

MASTER®

**GENERATORE D'ARIA CALDA ELETTRICO
ELECTRIC HOT AIR GENERATOR
ELEKTRISCHES HEIZLÜFTGERÄT
GÉNÉRATEUR ÉLECTRIQUE D'AIR CHAUD
ELEKTRISCHE WARMELUCHTGENERATOR
GENERADOR ELÉCTRICO DE AIRE CALIENTE
AQUECEDOR DE AR ELÉTRICO
ELEKTRONISK LUFTVARMEAPPARAT
SÄHKÖINEN ILMANLÄMMITYSLAITE
ELEKTRISKE LUFTOPVARMER INDRETNING
ELEKTRISK LUFTVÄRMEANORDNING
ELEKTRYCZNE URZĄDZENIE DO OGRZEWANIA POWIETRZA
КАЛОРИФЕР
ELEKTRONICKÉ HORKOVZDUŠNÍ ZAŘÍZENÍ
ELEKTROMOS LÉGFÚTÓ BERENDEZÉS**

B2IT

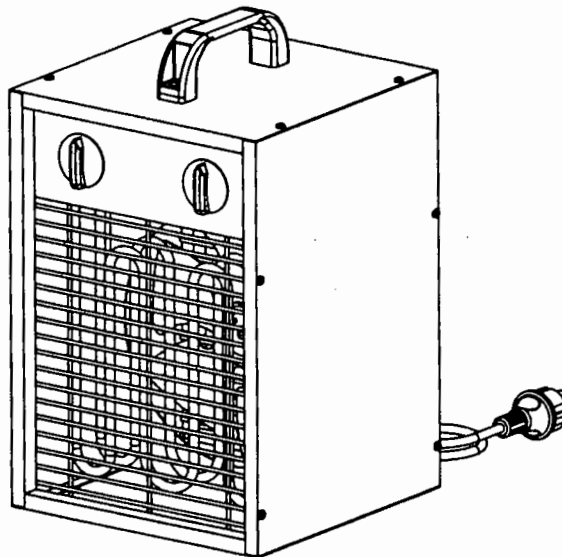
B3IT

B5IT

B9IT

B15IT

B22IT



Manuale Operativo / Instruction Booklet / Betriebsanleitung
Mode D'emploi / Bedieningshandleiding / Manual Operativo
Manual de Instruções / Brukerveiledning / Käyttöohjeet
Betjeningsvejledningen/ Bruksanvisning / Instrukcja Obsługi
Инструкция По Эксплуатации / Návod k obsluze / Kezelési utasítás



INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

!!! IMPORTANTE!!!: Leer atentamente y por completo el manual operativo antes de proceder al ensamblaje, al encendido o al mantenimiento de este aparato. El uso del calentador puede causar graves lesiones debidas a quemaduras, incendios o descargas eléctricas.

Este aparato es transportable y está concebido para el calentamiento de espacios cerrados como almacenes, tiendas, viviendas e incluso ambientes húmedos y mojados como en el caso de obras. El aparato está realizado según la Norma EN 60335-2-30/1998 limitaciones Keymark all B. y por tanto a la directiva B.T. 73/23/CEE y 93/68CEE.

- La distancia mínima de los materiales inflamables debe ser de 0,5m. No usar nunca el aparato en ambientes en los que estén presentes gasolina, disolventes, pintura o demás sustancias altamente inflamables o cerca de cortinajes.
- Mantener lejos del aparato a los niños y los animales.
- Alimentar el aparato solamente con corriente que posea la tensión y la frecuencia especificadas en la etiqueta de los datos técnicos.
- Usar solamente alargadores con tres cables conectados en masa y de sección adecuada.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica cuando no se usa.
- El aparato no debe estar colocado inmediatamente bajo una toma de corriente.
- Si el aparato es abandonado temporalmente en condiciones poco seguras, asegurarse que no podrá ser usado y desconectarlo siempre de la toma de corriente.
- No utilizar este aparato de calefacción cerca de lavabos, bañeras, duchas o piscinas.
- Antes de proceder con cualquier tipo de mantenimiento, cuidado y reparación del aparato, se debe desenchufar la alimentación eléctrica de la toma de corriente.
- No cubrir el aparato, podría causar recalentamiento.

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

Ver fig. 1-2-3 Pág. 1

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1) Manilla | 7) Sujeta cable |
| 2) Termostato | 8) Rejilla protección post. |
| 3) Rejilla protección ant. | 9) Cable de alimentación |
| 4) Resistencia | 10) Pie |
| 5) Revestimiento | 11) Ventilador |
| 6) Conmutador | 12) Motor |
| | 13) Enchufe eléctrico |

DESEMBALAJE

- Eliminar todos los materiales usados para el embalaje y el envío del aparato.
- Extraer todos los artículos de la caja.

- Si el calentador ha sufrido daños, informar al concesionario en el que ha sido comprado.

FUNCIONAMIENTO

!!!ADVERTENCIA!!!: Leer y comprender las advertencias presentadas en la sección Informaciones sobre la seguridad. Es necesario seguir las instrucciones para que este calentador funcione en modo seguro.

Controlar que el cable de alimentación esté íntegro en toda su superficie. Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia o por una persona capacitada. Asegurarse que las características eléctricas de la toma de corriente correspondan a lo especificado en el libro de instrucciones o en el cartel con los datos técnicos del aparato. Colocar el aparato en posición horizontal.

ENCENDIDO DEL CALENTADOR

Conectar el cable de alimentación a la red eléctrica.

Girar el conmutador hacia la posición que le interesa:

fig.4-Pag.1 Sólo ventilación

fig.5-Pag.1 Potencia mínima

fig.6-Pag.1 Potencia máxima

DESCONEXIÓN

Ventilar el aparato durante 3 minutos antes de apagarlo.

Girar el conmutador hasta la posición "0".

REGULACIÓN DEL TERMOSTATO AMBIENTAL

Girando el pomo del termostato ambiental (fig.7-Pag.1) es posible regular la temperatura del ambiente.

Cuando el termostato ambiental se enciende, las resistencias se apagan y la ventilación continua.

REARME MANUAL

El aparato posee un dispositivo de seguridad que interviene en caso de recalentamiento del aparato.

Si el dispositivo de seguridad se enciende, dejar enfriar el aparato y buscar la causa del inconveniente.

Resetar el aparato pulsando el botón "RESET" (Fig 7-Pag.1) utilizando una pequeña punta.

Si el problema persiste, contactar el servicio de asistencia.

REVISIÓN Y CONTROL PERIÓDICO

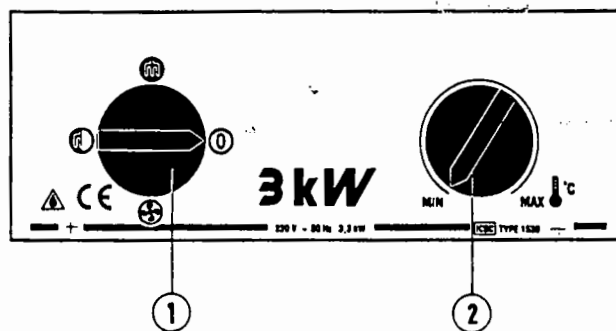
Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, antes de guardarlo efectuar una limpieza general. Conservarlo en un ambiente seco y protegerlo del polvo. Cuando el aparato vaya a ser reutilizado, controlar el estado del cable eléctrico; si tiene dudas sobre el estado de conservación llame al servicio de asistencia.

De todos modos, controle el aparato una vez al año.

Solo personal especializado y autorizado por el fabricante puede intervenir en el aparato para cualquier tipo de mantenimiento.

INDIVIDUACIÓN DE LAS AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIOS
El aparato funciona pero no calienta	Resistencia quemada	Cambiar
	Termostato regulación roto	Cambiar
El aparato no funciona	Encendido dispositivo de seguridad	Pulsar "RESET" (fig. 7-Pag. 1)
	Motor defectuoso	Cambiar
	Conexión interrumpida	Desconectar el enchufe y controlar la conexión
Flujo de aire reducido	Toma de aire obstruida	Liberar el paso de aire
	Motor defectuoso	Cambiar



I

Istruzioni per l'uso del termoventilatore

Collegamenti: Collegare il termoventilatore alla corrente di rete attraverso la spina. Assicuratevi di montare la spina correttamente.

Funzionamento: Accendete l'apparecchio e azionate il termoventilatore regolando sulla posizione desiderata l'interruttore di funzione (1) (regolazione a mezza potenza - o a piena potenza)

Descrizione generale:

Il termoventilatore è fornito di un termostato regolabile. La temperatura desiderata viene selezionata per mezzo della manopola di regolazione (2): dopo aver effettuato questa operazione il termoventilatore si aziona automaticamente. Prima di spegnere il termoventilatore, è consigliabile disattivare i termoelementi spostando la manopola sulla posizione del solo ventilatore per un paio di minuti al fine di far raffreddare l'apparecchio prima di spengerlo completamente attraverso l'interruttore o di scollegarlo dalla rete elettrica. In ogni caso, qualora il termoventilatore venga spento tramite l'azionamento dell'interruttore principale o qualora si presenti un'interruzione della corrente elettrica mentre è attivo il dispositivo di autospegnimento termico, si dovrà procedere alla nuova regolazione del dispositivo di autospegnimento termico dopo che il termoventilatore si è raffreddato.

La manopola rossa per la regolazione del dispositivo di autospegnimento termico si trova sotto il coperchio superiore del termoventilatore.

Attenzione! Non coprite mai il termoventilatore e proteggerlo dalla polvere e dal vapore densi. Non usate mai il termoventilatore all'aperto in condizioni atmosferiche di pioggia.

Istruzioni per la manutenzione: dopo avere scollegato il termoventilatore dalla corrente di rete, pulitelo con l'aiuto di aria compressa.

GARANZIA: CONSERVATE LO SCONTRINO DEL RIVENDITORE O LA CARTOLINA DI GARANZIA.
Per ottenere delle riparazioni in caso di guasto dell'apparecchio durante la validità del periodo di garanzia, si deve SEMPRE esibire presso il servizio di assistenza, oltre all'apparecchio, lo scontrino rilasciatoVi dal rivenditore o la cartolina di garanzia del prodotto.

E

Instrucciones de funcionamiento del calentador de espacio

Conexión: Conecte el calentador de espacio a la red eléctrica mediante el enchufe. Asegúrese que el enchufe está bien conectado.

Funcionamiento: Encienda el aparato y el calentador de espacio se pondrá en marcha poniendo el botón de funcionamiento (1) en la posición deseada (1/2 1/1 effect).

En general:

El calentador de espacio está previsto de un termostato graduable. Mediante un botón de ajuste (2) se determina la temperatura requerida, después el calentador funcionará automáticamente. Antes de apagar el calentador, se recomienda interrumpir los elementos de calefacción y cambiar al calentador de ventilador en posición OFF durante unos cuantos minutos para conseguir de que el calentador se enfríe o antes de interrumpir la corriente eléctrica. Cuando, sin embargo, el calentador no esté funcionando por haber quitado el interruptor principal o cuando la corriente eléctrica esté cortada y se active el corte térmico, se podrá reponer el corte térmico cuando el calentador se haya enfriado.

El botón rojo de restablecer el corte térmico está instalado debajo de la tapa superior del calentador.

PRESTE ATENCIÓN! No cubra el calentador de espacio. Protéjalo contra el polvo grueso y la humedad y no deberá ser expuesto fuera en tiempo lluvioso.

Mantenimiento: Limpie el calentador de espacio con aire comprimido cuando está desconectado de la red eléctrica.

GARANTÍA: GUARDE LA FACTURA O LA CARTA DE GARANTÍA.
Para conseguir el servicio de garantía dentro del período de garantía, es absolutamente NECESARIO presentar la factura correspondiente o la carta de garantía al servicio de reparación juntamente con el aparato.